

DIN EN 12094-6



ICS 13.220.20

Ersatz für
DIN EN 12094-6:2001-03
Siehe jedoch Beginn der
Gültigkeit

**Ortsfeste Brandbekämpfungsanlagen –
Bauteile für Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln –
Teil 6: Anforderungen und Prüfverfahren für nicht-elektrische
Blockiereinrichtungen;
Deutsche Fassung EN 12094-6:2006**

Fixed firefighting systems –
Components for gas extinguishing systems –
Part 6: Requirements and test methods for non-electrical disable devices;
German version EN 12094-6:2006

Installations fixes de lutte contre l'incendie –
Éléments constitutifs des installations d'extinction à gaz –
Partie 6: Exigences et méthodes d'essai pour dispositifs non électriques de mise hors
service;
Version allemande EN 12094-6:2006

Gesamtumfang 25 Seiten

Normenausschuss Feuerwehrwesen (FNFW) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2006-07-01.

Die CE-Kennzeichnung von Bauprodukten in Deutschland kann erst nach Veröffentlichung der Fundstelle dieser DIN-EN-Norm im Bundesanzeiger von dem dort genannten Termin an erfolgen.

DIN EN 12094-6:2001-03 darf noch bis zum April 2009 — maßgeblich ist der Termin im Amtsblatt der EU — angewendet werden.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 191 „Ortsfeste Brandbekämpfungsanlagen“ (Sekretariat: BSI, Großbritannien) erarbeitet und wird auf nationaler Ebene vom Arbeitsausschuss „Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln und deren Bauteile (NA 031-03-04) des FNFV betreut.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12094-6:2001-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Erweiterung des Anwendungsbereiches auf Inertgase und halogenierte Kohlenwasserstoffe;
- b) Änderung der zutreffenden Anforderungen und Prüfverfahren entsprechend der Änderung des Anwendungsbereiches;
- c) Abschnitt 7 und Anhang ZA wurden dem aktuellen Stand angepasst.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12094-6: 2001-03

Deutsche Fassung

**Ortsfeste Brandbekämpfungsanlagen —
Bauteile für Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln —
Teil 6: Anforderungen und Prüfverfahren für nicht-elektrische
Blockiereinrichtungen**

Fixed firefighting systems —
Components for gas extinguishing systems —
Part 6: Requirements and test methods for non-electrical
disable devices

Installations fixes de lutte contre l'incendie —
Éléments constitutifs des installations d'extinction à gaz —
Partie 6: Exigences et méthodes d'essai pour dispositifs
non électriques de mise hors service

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 9. März 2006 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen.....	6
3 Begriffe	6
4 Anforderungen	7
4.1 Allgemeine Konstruktion	7
4.2 Absperrventile.....	8
4.3 Blockiereinrichtungen, andere als Ventile	9
4.4 Betätigungskraft	9
4.5 Dokumentation.....	9
5 Prüfverfahren	10
5.1 Prüfbedingungen	10
5.2 Prüfmuster	10
5.3 Übereinstimmung	11
5.4 Funktion.....	11
5.5 Belastungsfähigkeit.....	11
5.6 Bestimmung der Betätigungskraft.....	11
5.7 Beständigkeit gegen Korrosion	12
5.8 Spannungsriss-Korrosion	12
5.9 Schwingen	12
5.10 Betriebszuverlässigkeit.....	13
6 Kennzeichnung	13
7 Konformitätsbewertung	14
7.1 Allgemeines.....	14
7.2 Erstprüfung	14
7.3 Werkseigene Produktionskontrolle (WPK)	15
Anhang ZA (informativ) Abschnitte dieser Europäischen Norm, die Bestimmungen der EG-Bauproduktenrichtlinie ansprechen.....	19
ZA.1 Anwendungsbereich und betroffene Abschnitte	19
ZA.2 Verfahren für die Bescheinigung der Konformität von nicht-elektrischen Blockiereinrichtungen	20
ZA.3 CE-Kennzeichnung.....	21
Literaturhinweise	23

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12094-6:2006) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 191 „Ortsfeste Brandbekämpfungsanlagen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Oktober 2006, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2009 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt EN 12094-6:2000.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien, siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokumentes ist.

Dieses Dokument ist Teil einer Gruppe, die Bauteile für Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln betreffen.

Folgende Europäische Normen befassen sich mit den Themen:

- Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln (EN 12094);
- Sprinkler- und Sprühwasseranlagen (EN 12259 und EN 12845);
- Pulver-Löschanlagen (EN 12416);
- Explosionsschutzsysteme (EN 26184);
- Schaum-Löschanlagen (EN 13565);
- Löschanlagen mit Wandhydrant und Schlauchhaspel (EN 671);
- Anlagen zur Rauch- und Wärmefreihaltung (EN 12101);
- Sprühwasser-Löschanlagen (EN 14816).

Dieses Dokument mit dem Haupttitel *Ortsfeste Brandbekämpfungsanlagen – Bauteile für Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln* wird aus folgenden Teilen bestehen:

- *Teil 1: Anforderungen und Prüfverfahren für automatische elektrische Steuer- und Verzögerungseinrichtungen*
- *Teil 2: Anforderungen und Prüfverfahren für nichtelektrische automatische Steuer- und Verzögerungseinrichtungen*
- *Teil 3: Anforderungen und Prüfverfahren für Handauslöseeinrichtungen und Stopptaster*
- *Teil 4: Anforderungen und Prüfverfahren für Behälterventilbaugruppen und zugehörige Auslöseinrichtungen*
- *Teil 5: Anforderungen und Prüfverfahren für Hoch- und Niederdruck-Bereichsventile und zugehörige Auslöseeinrichtungen*
- *Teil 6: Anforderungen und Prüfverfahren für nichtelektrische Blockiereinrichtungen*

- *Teil 7: Anforderungen und Prüfverfahren für Düsen für CO₂-Anlagen*
- *Teil 8: Anforderungen und Prüfverfahren für Verbindungen*
- *Teil 9: Anforderungen und Prüfverfahren für spezielle Branderkennungselemente*
- *Teil 10: Anforderungen und Prüfverfahren für Druckmessgeräte und Druckschalter*
- *Teil 11: Anforderungen und Prüfverfahren für mechanische Wägeeinrichtungen*
- *Teil 12: Anforderungen und Prüfverfahren für pneumatische Alarmgeräte*
- *Teil 13: Anforderungen und Prüfverfahren für Rückflussverhinderer und Rückschlagventile*
- *Teil 16: Anforderungen und Prüfverfahren für Odoriergeräte für CO₂-Niederdruckanlagen*
- *Teil 20: Anforderungen und Prüfverfahren für die Kompatibilität von Bauteilen*

Einleitung

Bei der Erarbeitung dieses Dokuments wurde davon ausgegangen, dass die Anwender ausreichend ausgebildete und erfahrene Personen sind.

Wenn es nicht anders festgelegt ist, sind in diesem Dokument alle Druckwerte als Überdrücke in bar angegeben.

ANMERKUNG 1 bar = 10^5 N/m^2 = 100 kPa.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt Anforderungen und Prüfverfahren für nicht-elektrische Blockiereinrichtungen fest, die in CO₂-, Inertgas-Feuerlöschanlagen und Feuerlöschanlagen mit halogenierten Kohlenwasserstoffen eingesetzt werden.

Beispiele sind:

- a) ein Absperrventil im Rohrnetz zum Flutungsbereich oder in einer pneumatischen Steuerleitung,
- b) eine Einrichtung, die die Auslöseeinrichtung einer Behälterbatterie oder eines Behälterventils in Einbereichsanlagen oder die Auslöseeinrichtung von Bereichsventilen in Mehrbereichsanlagen blockiert.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 12094-5, *Ortsfeste Brandbekämpfungsanlagen — Bauteile für Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln — Teil 5: Anforderungen und Prüfverfahren für Hoch- und Niederdruck-Bereichsventile und zugehörige Auslöseeinrichtungen*

EN 60068-2-6:1995, *Umweltprüfungen — Teil 2: Prüfungen — Prüfung Fc: Schwingen, sinusförmig (IEC 60068-2-6:1995 + Corrigendum 1995)*

EN ISO 9001:2000, *Qualitätsmanagementsysteme — Anforderungen (ISO 9001:2000)*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1

Auslösezustand

Zustand, wenn die Anlage nach Alarmierung arbeitet

3.2

Auslöseeinrichtung

Bauteil zur Betätigung eines Ventils

3.3

CO₂-Hochdruckanlage

Feuerlöschanlage, in der das CO₂ bei Umgebungstemperatur bevorratet wird, z. B. ist der Druck des bevorrateten CO₂ $p_{\text{abs}} = 58,6$ bar bei 21 °C

3.4

CO₂-Niederdruckanlage

Feuerlöschanlage, in der das CO₂ bei tiefer Temperatur bevorratet wird, üblicherweise bei einer Temperatur von – 19 °C bis – 21 °C

3.5

blockierter Zustand

Zustand der nicht-elektrischen Blockiereinrichtung, wenn sie betätigt wurde und die Freigabe des Löschmittels in den Flutungsbereich blockiert